

Üzemeltetési szerződés

mely létrejött

egyrésről: Balatonmagyaród Község.....Önkormányzat,
Balatonmagyaród, Petőfi u. 112..... (cím)
mint víziközmű tulajdonos (továbbiakban Önkormányzat)
Képviseli: Németh Zoltán..... polgármester

másrészről: Délzalai Víz- és Csatornamű Részvénytársaság
Nagykanizsa, Kisfaludy S. u. 15/a.
mint üzemeltető (továbbiakban Vízmű Rt.) között.
Képviseli: Kovács Antal vezérigazgató

A szerződés tárgya:

Az Önkormányzat tulajdonában lévő víziközmű vagyron üzemeltetési céllal történő használatba adása-vétele.

A szerződés célja:

1. A víziközmű tulajdonnal rendelkező Önkormányzat az üzemeltetési szerződés megkötésével gondoskodik a Helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 8. §-ában megfogalmazott ellátandó feladatokról:
 - meglévő és megvalósuló víziközmű rendszereik jogszabályok szerinti szakszerű és biztonságos üzemeltetéséről, fenntartásáról,
 - a közszolgáltatás folyamatos teljesítéséről,
 - az egészséges ivóvízellátásról,
 - a szennyvízelvezetésről és -tisztításról.
2. A Vízmű Rt. az Önkormányzattól átvett víziközmű létesítmények előírásoknak megfelelő üzemeltetésével valósítsa meg az egészséges ivóvízellátást, valamint a szennyvízelvezetés és tisztítás feladatát.

A szerződés hatálya:

A szerződés időbeli hatálya 2003. január 1-től határozatlan időre szól.

I. A közművagyon használatba adása-vétele

1. Az Önkormányzat a jelen szerződés 1. sz. mellékletében felsorolt víziközmű rendszerek közművagyonait használatba (bérbe) adja a Vízmű Rt.-nek. A Vízmű Rt. ezen közművagyonokat használatba (bérbe) veszi és a használatért az Önkormányzatnak használati díjat fizet. A közművagyon bővülése esetén az Önkormányzat köteles a mellékleteket folyamatosan kiegészíteni, mely kiegészítésekre a szerződés hatálya módosítás nélkül is kiterjed.
2. A Vízmű Rt. a működtetéshez szükséges szakmai felkészültséggel rendelkezik. Tevékenységét az 1995. évi LVII. tv. a vízgazdálkodásról, az 1995. évi LVIII. tv. a környezetvédelemről, a többször módosított 38/1995. (IV. 15.) Korm. sz. rendelet a közműves ivóvízellátásról és szennyvízelvezetésről, a 21/2002. (IV. 25.) KöViM rendelet a víziközművek üzemeltetéséről szóló jogszabályok, valamint a vízjogi üzemeltetési engedélyek szerint végzi.
3. A Vízmű Rt. vállalja, hogy az Önkormányzat tulajdonában lévő jelen szerződés 1. sz. mellékletében megjelölt és üzemeltetésre átvett víziközműveket az érvényes rendeleteknek, a műszaki előírásoknak és az üzemeltetési szabályzatoknak megfelelően szakszerűen és biztonságosan üzemelteti, fenntartja, a szolgáltatást folyamatosan teljesíti. Így biztosítja a szerződés területi hatálya alá tartozó térség víziközmű ellátását.
4. Az 1. sz. melléklet közművagyon elemeinek leltár szerinti használatba adása-vétele jelen szerződés aláírása előtt már részlegesen megtörtént, jegyzőkönyvi átadás-átvétellel. A Vízmű Rt. leltári felelőssége csak a jegyzőkönyvileg átvett közművagyon elemekre terjed ki. A jelen szerződés aláírását követően üzembe lépő víziközmű rendszerbővítések, illetve új víziközmű rendszerek közművagyon elemeinek leltár szerinti használatba adásáról-vételéről szerződő felek jegyzőkönyvet vesznek fel. Ebben a jegyzőkönyvben kerül rögzítésre az átadott eszközök, művek átadáskori állapota, üzemképessége is.
5. Szerződő felek rögzítik, hogy a használatba adás a vízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. tv. 10.§-án alapul. A Vízmű Rt. jogosult a víziközmű rendszerekhez tartozó egyes vagyonelemek használatára, hasznosítására, hasznainak szedésére. Vízmű Rt. jelen szerződésben szabályozott használati jogot, beleértve a szolgáltatási tevékenység gyakorlásának jogát is, másra át nem ruházhatja és azt gazdasági társaságba nem pénzbeli hozzájárulásként nem viheti be.
6. Az Önkormányzat hozzájárul ahhoz, hogy a használatba adott víziközmű rendszerek ingatlanjaira Vízmű Rt. a használati jogot bejegyeztesse. A használati jogosultság vonatkozik az Önkormányzatot megillető vízjogi szolgalmi jogok Vízmű Rt. általi gyakorlására is.
7. Szerződő felek rögzítik, hogy 2002. szeptember 30-ig a működtetési feladatokat a Vízmű Rt. jogelődje, a Délzalai Víz-, Csatornamű és Fürdő Vállalat látta el. A 2002. október 1-i átalakulást követően a működtetést az együttműködési megállapodások és az üzemeltetői szerződések keretei között folyamatosan, a korábbiakkal megegyező feladatokkal és kötelezettségekkel a Délzalai Víz- és Csatornamű Rt. látja el.

II. A Vízmű Rt. üzemeltetői feladata

1. Az Önkormányzat víziközmű rendszerének üzemeltetéséhez a szükséges vízjogi üzemeltetési engedélyek beszerzése.
2. Az üzemeltetésre átvett rendszer műszaki teljesítőképességének határain belül a vízügyi, közegészségügyi és környezetvédelmi előírásoknak megfelelő szolgáltatás biztosítása.
3. A felmerülő hibák folyamatos elhárítása, a lehető legkisebb ellátási zavart okozva.
4. Az üzemelő víziközmű hálózatokon elvégzendő munkák – bekötések, felszerelések, kiváltások, összekötések, megszüntetések – teljesítése az indokoltan felmerülő költségek megtérítése mellett. Az előzőekben felsorolt munkákat az üzemelő hálózaton csak a Vízmű Rt. végezheti.
5. A biztonságos üzemeltetést szolgáló karbantartási tevékenység elvégzése értékhatárra tekintet nélkül. A felújítási feladatok nem a Vízmű Rt. költségvetéséből valósulnak meg.
A beruházások, felújítások, karbantartások részletes fogalmi meghatározását a 3. sz. melléklet tartalmazza.
6. A közművagyon tekintetében az általános vagyonbiztosítási szerződés megkötése az igazgatóság által elfogadott ajánlatra.
7. Szakági, műszaki közműnyilvántartások vezetése, azokról adatszolgáltatás biztosítása. Az Önkormányzat részére az adatszolgáltatás térítésmentes.
8. Ügyeleti szolgálat szervezése, működtetése, amely alkalmas a felmerülő hibák azonnali, folyamatos javítására, elhárítására.
9. Ügyfélszolgálat működtetése a fogyasztókkal történő kapcsolattartás biztosítására.
10. Szolgáltatási szerződések megkötése a fogyasztókkal.
11. Számlák kibocsátása a Vízmű Rt. működését meghatározó Üzletszabályzatban rögzített elvek alapján, a saját önköltség-számítási szabályzat szerint készítve. A Vízmű Rt. közgyűlése és a tulajdonos önkormányzat rendeletével elfogadott víz- és csatornadíjakat kell alkalmazni.
Az Üzletszabályzat jelen szerződés 2. sz. mellékletét képezi.
12. Ivóvíz kivételi mű, és kapcsolódó hálózati létesítmények műtárgyainak, védőterületeinek karbantartása, állagmegóvása, a gépészeti, villamos és irányítástechnikai berendezések karbantartása.
13. A kibocsátott szennyvizek minőségének vizsgálata alapján – határérték feletti szennyezés esetén – csatornabírság kivetésének kezdeményezése.
14. A Vízmű Rt. hibájából eredő, az üzemeltetéssel, vagy annak elmaradásával okozott kárért a Vízmű Rt. teljes körűen felel.

15. A Vízmű Rt. a rendkívüli események elhárítását és helyreállítását haladéktalanul köteles megkezdni, a kár enyhítése érdekében eljárni, s mindezekről az Önkormányzatot haladéktalanul értesíteni. Rendkívüli esemény alatt értendő minden olyan nem tervezhető hatás, amely az Önkormányzat tárgyait megsemmisíti, állagában kárt okoz vagy üzemét zavarja (pl.: baleset, katasztrófa stb.)
16. A víziközmű hálózatok közművédelmének biztosítása, társközmű építések, útépitések és egyéb közterületi munkavégzések során.
17. Beruházási, felújítási terv készítése, javaslattevés a műszakilag indokolt felújításokról az Önkormányzat részére. Az önkormányzati tulajdonban lévő víziközművek műszaki állapotáról igény szerint információt, szakvéleményt kell nyújtani.

III. A Vízmű Rt. jogosult

1. Az üzemeltetéshez szükséges dokumentáció bekérésére az Önkormányzattól.
2. A szerződés hatálya alá tartozó területen a víz-és csatornadíj beszedésére.
3. Az 1995. évi LVII. törvény és a többször módosított 38/1995. (IV.5.) sz. Korm. rendelet felhatalmazása alapján megalkotott Önkormányzati rendelet szerinti közműfejlesztési hozzájárulás megállapítására és beszedésére.
4. Az Önkormányzat egyetértésével az önerős közműépítések feltételeinek meghatározására, mely gazdálkodó szervezeteknél a közműfejlesztési hozzájárulásból és a rákötés költségeiből áll.
Az Önkormányzatoknak rendeletet kell alkotni a közműfejlesztés beszedésére.
5. Az Önkormányzattal kötött eseti vagy általános megállapodás alapján minden olyan, az üzemeltetett közművet érintő munkálatot ellenőrizni, hatósági eljárásokon részt venni, műszaki átadáson, üzembe helyezésen nyilatkozattételi joggal jelen lenni, amelyet az Önkormányzat megrendelésére vagy megbízása folytán harmadik személy (természetes és jogi) végez.

IV. A Vízmű Rt. közművagyon kezelési tevékenysége

A Vízmű Rt. a közművagyon kezeléséhez szükséges szakmai felkészültséggel rendelkezik. Tevékenységét a vonatkozó szakmai és jogi szabályozás szerint látja el.

1. Részt vesz az Önkormányzat által megszervezett, a Vízmű Rt. leltározási szabályzata szerinti vagyon felmérésében, végzi annak nyilvántartását.
2. Az önkormányzati közművagyon vonalkódos nyilvántartási rendszerét megszervezi.
3. A használatra átvett közművagyon analitikus nyilvántartását vezeti, beleértve az Önkormányzat adatszolgáltatásán alapuló változásokat (bővülés, selejtezés) is.

- 3.1. Az üzemén kívül került közművagyon elemekről selejtezési javaslat készítése az Önkormányzat részére, melyet a Vízmű Rt. - több Önkormányzat közös tulajdona esetén – a rendszer központja szerinti Önkormányzatnak küld meg.
- 3.2. Az évközi változások alapján a 1. sz. mellékletnek megfelelő tételes éves leltár elkészítése a gazdasági évet követő március 10-ig.
- 3.3. Az értékcsökkenési leírás közművagyon analitikus nyilvántartásban való évenkénti elszámolása a mindenkor hatályos, jelenleg a 249/2000. (XII. 24.) Korm. sz. rendelet alapján. Igény szerint az adott negyedévben elszámolandó értékcsökkenési leírás összegéről az Önkormányzat részére a negyedévet követő hó 20-ig tájékoztatást nyújt.
4. Javaslatot tesz az üzemeltetett rendszer eszközeinek bővítésére, felújítására, illetve a tartósan használaton kívül levő eszközök elidegenítésére.
5. Leendő üzemeltetőként közreműködik a víziközmű fejlesztési beruházásokban.
6. A felújításnak minősülő sürgős – eseményvezérelt – hibaelhárítások haladéktalan elvégzése, illetve elvégeztetése. Egyidejűleg értesítendő az Önkormányzat képviselője, aki jogosult a felújítási ráfordítások szükségességét, teljesítését bármikor ellenőrizni.
7. A víziközművek fejlesztésére létrehozott Közös Fejlesztési Alapból megvalósuló tervezett beruházások, felújítások elvégzése, vagy elvégeztetése, lebonyolítói feladatainak ellátása, melynek során a Vízmű Rt. az Önkormányzat nevében jár el.
8. Rendkívüli események körülményeit tisztázza és erről értékelő jelentést készít.
9. Éves gazdasági és műszaki tájékoztatót készít a víziközmű vagyonról.
10. A Vízmű Rt.-t a vagyonkezelési tevékenységek ellátásáért díjazás illeti meg. A vagyon-nyilvántartási tevékenység díja az előző év végén nyilvántartott vagyon bruttó értékének 3,5 %-e + ÁFA. A vagyonkezelési díjakat 2004. január 1.-től a közműdíjak tartalmazzák.

V. A Vízmű Rt. felelőssége

1. A Vízmű Rt. szolgáltatási kötelezettsége és a szolgáltatás minőségéért való felelőssége a szolgáltatási pontig áll fenn.
2. A Vízmű Rt. szavatosságot vállal a víziközművek szakszerű működtetésére és vagyonkezelésére. A használatba vett vagyonelemeket rendeltetésszerűen működteti, azok állagát a „jó gazda gondosságával” megóvjá. Amennyiben szakszerűtlen tevékenysége valamely vagyonelem megrongálódását vagy tönkremenetelét okozza, azért a PTK szerint felelősséggel tartozik.
3. A Vízmű Rt. felel továbbá mindazon károkért, amelyek neki felróható módon jogszabályi előírások be nem tartásából, szerződéses kötelezettségei megszegéséből keletkeznek.

4. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a kockázatok csökkentése érdekében Vízmű Rt. a jelen szerződés kereteiben végzett tevékenységeire általános felelősségbiztosítást köt.

VI. Az Önkormányzat feladata

1. Az üzemeltetéshez, üzemeltetési engedélyhez szükséges dokumentációk átadása a Vízmű Rt.-nek.
2. A Vízmű Rt. előterjesztésére a társaság közgyűlése által megállapított egységes ivóvízdíj és a csatornahasználati díj Önkormányzati rendeletben történő előírása. Amennyiben az Önkormányzat által rendeletben megállapított díj az egységes díjtól lefelé tér el, az Önkormányzat a díjkülönbözetet a számlázási ciklusoknak megfelelő gyakorisággal, a benyújtott számla alapján a Vízmű Rt.-nek megtéríti: Ha az Önkormányzat a díjkülönbözet megfizetését határidőre nem teljesíti, a Vízmű Rt. három hónap türelmi idő után azonnali inkasszó benyújtására jogosult.
3. A víziközmű létesítmények műszaki színvonalának megőrzése érdekében a szükséges beruházási, felújítási feladatok maradéktalan elvégzése.
4. Az Önkormányzat a víziközművek bővítési beruházásainak és felújítási munkáinak bonyolítására, indokolt esetben pályázatot ír(hat) ki. Az Önkormányzat a pályázók közül elsőbbséget adhat a Vízmű Rt.-nek.
5. Amennyiben az Önkormányzat olyan víziközmű bővítő beruházást valósít meg, melynek üzemeltetését a Vízmű Rt.-vel kívánja megoldani, a beruházások befejezését követő 30 napon belül biztosítja az adatszolgáltatást.
6. A Vízmű Rt.-t illető jog érvényesülése érdekében a folyó vagy tervbe vett munkálatokra harmadik személlyel kötött szerződésben vagy módosításban kikötni annak lehetőségét, hogy a Vízmű Rt. a munkálatokra vonatkozó terveket, információkat megismerhesse, a kivitelezési, építési területet ellenőrizhesse, műszaki átadáson, üzembe helyezésen jelen legyen. Ennek az Önkormányzat hibájából eredő ellehetetlenülése esetén az üzemeltetéssel vagy annak elmaradásával okozott kárért az Önkormányzat felel.
7. Külterületi létesítmények megközelítéséhez úthasználat, vagy szolgalmi jog biztosítása.
8. Hibaelhárításnál és rekonstrukciónál az ingyenes közterület használat biztosítása.
9. Az ivóvízmű és a kapcsolódó hálózati létesítmények szükség szerinti bővítése.
10. A víziközmű és az azt érintő beruházások, felújítások, területkialakítások, ingatlanrészek átminősítése során a Vízmű Rt. által javaslatban előterjesztett jegyzői kötelezések meghozatala.
11. Köteles gondoskodni a használhatatlanná vált eszközök selejtezéséről és a könyvekből történő kivezetéséről a Vízmű Rt. jelentése alapján, a javaslat kézhezvételét követő 30 napon belül.

VII. Az Önkormányzat jogosult

1. Az Önkormányzat területén lévő víziközművekhez kapcsolódó adatok bekérésére.
2. A szolgáltatással kapcsolatos rendkívüli események körülményeinek tisztázására.
3. Az Önkormányzat közgyűlése által meghatározott tervek megvalósításának ellenőrzésére.
4. A tulajdonosként finanszírozott beruházások, felújítások ellenőrzésére.
5. A felújításnak minősülő sürgős hibaelhárítások szükségességét, teljesítését bármikor ellenőrizni.
6. A közműfejlesztési hozzájárulás megállapítására.

VIII. Az Önkormányzat felelőssége

1. Az Önkormányzat szavatol az üzembe helyezett vagyontárgyak hatósági előírások és engedélyekben foglaltak szerinti megvalósulásáért. A létesítmények a próbaüzemi zárójelentésben meghatározottaknak megfelelően a rendeltetésszerű üzemeltetésre, üzemeltetési engedély megkérésére alkalmas állapotban vannak.
2. Harmadik személynek nincs az üzemeltetésre átadott vagyonra vonatkozóan olyan joga, amely az üzemeltetést korlátozza, vagy megakadályozza.
3. A szerződés megkötésének időpontjában a közművagyonból történő szolgáltatás megfelel a hatályos jogszabályoknak, szabványoknak, követelményeknek.
4. Előzetes ellenőrzése és tudomása szerint nem áll fenn olyan körülmény, amely a jövőben veszélyeztetné az előzőekben írt szolgáltatást.
5. Az Önkormányzat által a Vízmű Rt. rendelkezésére bocsátott adatok teljes körűek.

IX. A használati díjak megállapítása

1. A Vízmű Rt. a közüzemi létesítmények használatáért az Önkormányzatnak használati díjat köteles fizetni. A használati díj a fedezet a víziközmű vagyon műszaki színvonalának szintentartására.
2. A használati díj mértéke a közművagyon amortizációjával közel azonos mértékű, de nem haladhatja meg a tárgyévi szolgáltatási díj megállapításánál elfogadott éves használati díj összegét.
Az Önkormányzatnak lehetősége van az amortizáció mértékén felüli fejlesztésre is, amennyiben bővítő beruházásokat tervez megvalósítani.
3. Az Önkormányzat az éves használati díj megállapításáról a díjjavaslat elfogadásával egyidejűleg dönt.

4. A Vízmű Rt. az Önkormányzat részére a használati díj számlázásához adatot szolgáltat. A tárgydídszakot követő hó 20-ig közli az igénybe vett szolgáltatás mennyiségét (m^3), s az ennek alapján kiszámított használati díjat, ÁFA összeget. Az Önkormányzat ezek alapján számlát állít ki és nyújt be a Vízmű Rt. részére.
5. Az Önkormányzat a használati díj teljes összegét fejlesztési célra fordítja, a Közös Fejlesztési Alapról szóló szabályozásnak megfelelően.
6. A Vízmű Rt. köteles a Közös Fejlesztési Alapba elkülönített pénzeszközt a közgyűlés döntéseinek megfelelően a rendszer használata következtében – a folyamatos karbantartás mellett – elhasználódott tárgyi eszköz felújítására, helyreállítására, rekonstrukciójára fordítani, azt ellátórendszerként nyilvántartani és annak felhasználásáról évenként az Önkormányzatnak beszámolni.

X. A szolgáltatási díjak és a közműfejlesztési hozzájárulás megállapítása

1. A Vízmű Rt.-t megilleti az általa kiszámlázott ivóvíz- és csatornahasználati díj, mely fedezi a működtetés költségeit.
A szolgáltatási díjat úgy kell megállapítani, hogy a hatékonyan működő üzemeltető ráfordításaira és a működéshez szükséges nyereségre fedezetet nyújtson.
2. A Vízmű Rt. Igazgatósága a következő évi működtetés költségeire és a bérleti díj javaslatra alapozva víz- és csatornahasználati díjjavaslatot terjeszt a részvénytársaság Közgyűlése elé minden év október 31-ig.
3. Az Önkormányzat a díjjavaslat alapján, a közgyűlés döntése után az árak megállapításáról szóló 1990. évi LXXXVII. törvény szerint él árhatósági jogkörével és következő év január 1-i hatályba lépéssel megállapítja a településen érvényes víz- és csatornahasználati díjat.
4. Az Önkormányzat joga a víziközmű-fejlesztési hozzájárulás mértékének a megállapítása a többször módosított 38/1995. (IV. 5.) Korm. sz. rendelet 4. §. (2) bek. kereteiben.
5. A Vízmű Rt. a víz és csatornahasználati díjjavaslatok előterjesztésével egyidejűleg javaslatot tesz a víziközmű-fejlesztési hozzájárulás mértékének megállapítására.
6. A Vízmű Rt. gondoskodik a víziközmű-fejlesztési hozzájárulás beszedéséről, az Önkormányzat – a Vízmű Rt. javaslatára figyelemmel meghozott – döntésének megfelelő felhasználásáról.
7. A víziközmű fejlesztési hozzájárulás a Közös Fejlesztési Alap bevételeinek részét képezi. A Vízmű Rt. a víziközmű-fejlesztési hozzájárulásból kivitelezett közműveket az Önkormányzat saját beruházásaként valósítja, vagy valósíttatja meg, majd azokat a vagyonkezelés keretében a Vízmű Rt. üzembe helyezi.

8. Szerződő felek rögzítik, hogy a szennyvízbírság fedezete a szolgáltatási díj, és a használati díj.

XI. A szerződés megszűnése

A szerződés részleges vagy teljes megszűnése esetén szerződő feleknek egymással el kell számolniuk. Ennek során Vízmű Rt. köteles

- a jegyzőkönyvek szerint használatba vett közművagyon az Önkormányzat részére leltár szerint visszaszolgáltatni,
- a beszedett víziközmű-fejlesztési hozzájárulással elszámolni.

Megszűnés esetei:

1. A Vízmű Rt. jogutód nélküli megszűnése.
2. Felmondással.

Szerződő felek – figyelemmel az Rt. Alapító Okiratára, Szindikátusi Szerződésére, valamint arra, hogy az Önkormányzat az Rt-nek alapító részvényese – lemondanak a jelen szerződés felmondásának jogáról mindaddig, míg az Önkormányzat részvényesi minősége fennáll. Ezen Önkormányzati jogállás megszűnését követően bármelyik fél felmondhatja a szerződést. A szerződés felmondási határideje 12 hó az írásos értesítés kézhezvételét követően. A szerződés részleges felmondása csak víziközmű rendszerként (1. sz. melléklet) lehetséges.

Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik a következő mellékletek:

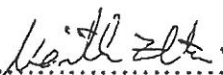
1. A Vízmű Rt.-nek üzemeltetésre adott víziközmű-vagyon leltára.
2. Üzletszabályzat.
3. A Vízmű Rt. beruházási, felújítási és karbantartási szabályzata.
4. Megvalósulási dokumentáció, közműnyilvántartásra alkalmas szakági helyszínrajz, szolgalmi jogi és kisajátítási dokumentáció.
5. Tulajdoni lap, térképkivonat, és földhivatali záradékolásra benyújtott munkarészek.
6. Munkavédelmi és biztonságtechnikai előírások betartását igazoló dokumentációk, szabványossági nyilatkozatok, gépkönyvek, minőségi tanúsítványok.
7. Víz- és csatornadíjról szóló önkormányzati rendelet.
8. Vízközmű fejlesztési hozzájárulásról szóló önkormányzati rendelet.
9. Közös Fejlesztési Alap működési szabályzata.

Felek rögzítik, hogy jelen szerződés teljesítése érdekében egymással szorosan együttműködnek. Esetleges vitás kérdéseiket egymás között elsősorban tárgyalásos úton rendezik. Ennek eredménytelensége esetén elismerik a Nagykanizsai Városi Bíróság illetékességét, és ítéletének kötelező erejét.

A víziközmű vagyon üzemeltetésével kapcsolatos minden eddigi szerződés érvényét veszíti.

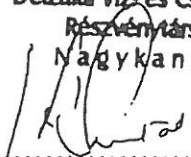
Felek a szerződést megismerték, s mint akaratukkal mindenben egyezőt, jóváhagyólag aláírták.

..... 2003. 07. hó 14. nap


.....
Balatonmagyaród Község... Önkormányzat
polgármester



Délzalai Víz- és Csatornamű
Részvénytársaság
Nagykanizsa


.....
Délzalai Víz- és Csatornamű Rt.
Kovács Antal
elnök - vezérigazgató